



Curso Académico: 2021/22

32450 - Terminología, neología y sociedad

Información del Plan Docente

Curso Académico: 2021/22

Centro académico: 803 - Centro Másteres del Departamento de Traducción i Ciencias del Lenguaje

Estudio: 8037 - Máster Universitario en Lingüística Teórica y Aplicada

Asignatura: 32450 - Terminología, neología y sociedad

Créditos: 5.0

Curso: 1

Idiomas de docencia:

Teoría: Grupo 1: Castellano

Profesorado: Judit Freixa Aymerich

Periodo de Impartición: Segundo trimestre

Presentación

Terminología y neología son dos campos de estudio relacionados con el léxico. El primero se interesa por las unidades léxicas especializadas, que se van actualizando con la evolución del conocimiento; en este campo se han sucedido diferentes modelos de estudio y se han seguido distintas líneas de investigación que se verán en esta asignatura. La neología, por su lado, constituye un campo de estudio más joven que aún no tiene del todo definidos sus conceptos básicos y en la que se están perfilando las principales líneas de investigación. En esta asignatura se presentan, se discuten y se aplican los conceptos teóricos fundamentales de ambos campos de estudio, abordados desde una perspectiva que prioriza su función social.

Contenidos

Los contenidos se organizan entorno a varios temas. En el primero, de carácter panorámico, se presentan y analizan las líneas de investigación en neología y en terminología más relevantes. En el segundo y el tercero, de carácter teórico e introductorio, se estudian los conceptos de *término* y *neologismo*, ambos caracterizados por su carácter difuso. Una vez enmarcados en su disciplina (*terminología* y *neología*) se discuten algunas de las principales características de los dos objetos de estudio. En el cuarto tema se enfoca la terminología desde una perspectiva variacionista, poniendo de relieve el auge de la investigación en variación terminológica, especialmente la variación cognitiva, de los últimos quince años. Los temas quinto, sexto y séptimo se dedican a los mecanismos de innovación léxica: primero se analizan algunos aspectos de la formación de palabras, después la neología semántica y, finalmente, se centra la atención en los préstamos, lo que permite abordar aspectos sociales como la normalización y la implantación lingüísticas.

1. Introducción y líneas de investigación en terminología y en neología
2. Neologismo y neologicidad
3. Término y especialización
4. La variación terminológica
5. Mecanismos de innovación léxica
6. Neología semántica
7. Préstamo, normalización e implantación

Evaluación

1. Ejercicio de neología: 10%
2. Ejercicio de terminología: 10%
3. Presentación de una lectura en clase: 20%
4. Presentación del trabajo: 20%
5. Elaboración del trabajo: 40%

Las prácticas 1, 2 y 5 son recuperables en las mismas condiciones. Las prácticas 3 y 4 no son recuperables.

Bibliografía y recursos de información

- Adelstein**, Andreína (2019) «Hacia una definición de *neologicidad* en semántica». En María Laura Perassi y Martín Tapia (comp.) *Palabras como puentes*. Buenos Aires: Buena Vista Editora 209-230
- Bastuji**, Jacqueline (1974) «Aspects de la néologie sémantique». *Langages*, 36. 6-19.
- Cabré, María Teresa (1999) *La terminología: representación y comunicación*. Barcelona: Institut Universitari de Lingüística Aplicada.
- Cabré**, María Teresa (2010) «El principio de poliedricidad: la articulación de lo discursivo, lo cognitivo y lo lingüístico en terminología (I)».
- Cabré, María Teresa (2010) «La terminología en la normalización lingüística». [Lenguas minoritarias en la administración = Hizkuntza gutxiak administrazioan](#): [Jornadas celebradas en Vitoria-Gasteiz los días 28 y 29 de octubre de 2009] = [Vitoria-Gasteizen 2009ko urriaren 28an eta 29an egindako jardunaldiak], 2010, ISBN 978-84-87122-98-9, págs. 81-99
- Cabré, María Teresa (2015) «La neología: un nou camp a la cerca de la seva consolidació científica» *Caplletra* 59, 125-136. València: Institut de Filologia Valenciana. ISSN 0214-8188
- Estornell, María; Soto, Almudena (2016) «La metáfora y la metonimia como procedimientos de creación neológica en el discurso gastronómico actual», [Tonos digital: Revista electrónica de estudios filológicos](#), ISSN-e 1577-6921, 30.
- Faber, Pamela; Medina-Rull, Laura (2017) «Written in the Wind: Cultural Variation in Terminology». In *Cognitive Approaches to Specialist Languages*, edited by Gryviel, M., pages 419-442. Newcastle-upon-Tyne: Cambridge Scholars.
- Fischer**, Roswitha. (2014). «Lexical creativity reconsidered». En *The Evolution of Englishes: The Dynamic Model and Beyond*. Amsterdam: John Benjamins. 448-469.
- Freixa, Judit (2006) «Causes of denominative variation in terminology: A typology proposal». *Terminology* 12(1), 51-77. Amsterdam: John Benjamins. ISSN 0929-9971
- Freixa, Judit (2013) «Otra vez sobre las causas de la variación denominativa». *Debate terminológico*, 9. 38-46
- Freixa**, Judit; Fernández-Silva, Sabela (2017) «Terminological variation and the unsaturability of concepts». En [Multiple Perspectives on Terminological Variation \[Terminology and Lexicography Research and Practice\]](#) 18|155-180.
- García Meseguer, Álvaro (2004) «¿Es recomendable la normalización terminológica?» II Congreso 'El español, lengua de traducción. Las palabras del traductor'. 77-87
- García Platero, José Manuel (2015) *La innovación léxica en español. Perspectivas de análisis*. Editorial Academia del Hispanismo.
- Guilbert, Louis (1975) *La créativité lexicale*. Paris: Librairie Larousse, 1975
- Guerrero Ramos, Gloria (1996)** «¿Es necesario el préstamo?» En Serra Alegre, E. et alii (eds.), *Panorama de la Investigación Lingüística a l'Estat Espanyol, Actes del I Congrés de Lingüística General*. València: Universitat de València; vol. V. 36-41.
- Guerrero Ramos, Gloria (2017)** «Nuevas orientaciones de la terminología y de la neología en el ámbito de la semántica léxica». *Rilce*, 33 (3). 1385-1415.
- Hohenhaus**, Peter (2005). «Lexicalization and institutionalization». En Štekauer, P.; Lieber, R. (eds.). *Handbook of Word-Formation*. Dordrecht: Springer. 353-373.
- Ishikawa**, Shin'ichiro (2006) «When a Word Enters the Dictionary: A Data-based Analysis of Neologism». En JACET Society of

- English Lexicography (ed.). *English Lexicography in Japan*. Bunkyo-ku: Taishukan. 39-52.
- Matoré, (1952) «Le néologisme: naissance et diffusion». *Le français dans le monde*, 20 (2).
- Montané, Maria Amor (2016)** «Factors d'implantació de la terminologia catalana: els manlleus» *Terminàlia*, 13. 7-16.
- Rey, Alain (1976)** «Néologisme: un pseudo-concept?». *Cahiers de Lexicologie* 28. 3-17.
- Sablayrolles, Jean-François (2003)** «Le sentiment néologique». En Sablayrolles, J.-F. (ed.). *L'innovation lexicale*. Paris: Honoré Champion. 99-124.
- Sánchez Manzanares, Carmen (2013)** «Valor neológico y criterios lexicográficos para la sanción y censura de neologismos en el diccionario general». *Sintagma* 25. 111-125.
- Sánchez Manzanares, Carmen (2009) «[Procedimientos trópicos en la neología semántica: sistematicidad y creatividad](#)». *Revista de Investigación Lingüística*, 12, 123-146.
- Santamaría, Isabel (2013)** «La representación de la neología semántica en los diccionarios del español» *Revista de Lexicografía*, 19. 145-172.
- Temmerman, Rita (2000) *Towards New Ways of Terminology Description: The sociocognitive approach*. Amsterdam: John Benjamins.
- Varo, Carmen (2016)** «Aproximación neurosemántica a la neología». En García Palacios, J. et al. (eds.). *La neología en las lenguas románicas. Recursos, estrategias y nuevas orientaciones*. Frankfurt: Peter Lang. 85-100.
- Vila, F. Xavier; Nogué, Marina (2008) «Vejam què passa? L'anàlisi de la implantació dels neologismes terminològics en els usos lingüístics». *Llengua i ús*, 41. 71-77.